

RANGER 4 RIFLESCOPES



Bedienungsanleitung
Instruction Manual
Istruzioni d'uso
Manuel d'utilisation
Manual de instrucciones

Bedienungsanleitung Ranger 4	2
User manual Ranger 4	10
Manuale d'istruzione Ranger 4	18
Manuel d'utilisation Ranger 4	26
Manual de instrucciones del Ranger 4	34

EINLEITUNG

Die Evolution der erfolgreichen Ranger Zielfernrohr-Serie bietet ein größeres Sehfeld, eine bessere Lichttransmission und eine optimierte Eloxierung. Mit bestechender optischer Qualität, zuverlässiger Mechanik und herausragender Robustheit wird die um weitere Modelle erweiterte Ranger 4 Zielfernrohr-Serie den vielfältigen Praxisanforderungen von Jägern in allen Jagdsituationen voll gerecht.



FOKUSSIERUNG UND EINSTELLUNG DER VERGRÖßERUNG

Das Okular sollte so fokussiert sein, dass das Fadenkreuz scharf und schwarz erscheint. Die Einstellung erfolgt schnell und einfach in zwei Schritten:

- 1 Richten Sie das Zielfernrohr auf eine helle Fläche (z. B. Wand) und sehen Sie durch das Zielfernrohr. Wenn das Fadenkreuz bereits scharf und schwarz erscheint, ist eine weitere Justierung nicht notwendig.
- 2 Falls dies nicht der Fall sein sollte, drehen Sie die Dioptrienverstellung bis das Fadenkreuz scharf und klar sichtbar ist.

Bei Distanzen kürzer als 100 m empfehlen wir eine geringere Vergrößerung zu wählen, um Probleme mit gleichzeitiger Fokussierung von Bild und Fadenkreuz zu vermeiden. Um den Vergrößerungsfaktor zu erhöhen, drehen Sie die Zoom-Einstellung nach links. Um die Vergrößerung zu verringern, drehen Sie sie nach rechts.

SEITEN- UND HÖHENVERSTELLUNG

Die Seiten- und Höhenverstellung zur präzisen Justierung des Absehens befindet sich unter den Schutzkappen. Die Absehenverstellungen sind so kalibriert, dass ein Klick einem Zentimeter auf 100 Meter entspricht ($1 \text{ Klick} = 1 \text{ cm}/100 \text{ m}$). Die Seitenverstellung ist auf der rechten Seite des Zielfernrohres, die Höhenverstellung oben am Zielfernrohr platziert. Um den Zielpunkt im Absehen nach oben zu schieben, drehen Sie am oberen Turm im Uhrzeigersinn, in Richtung „UP“. Wenn Sie den Zielpunkt nach unten verschieben wollen, drehen Sie den Turm gegen den Uhrzeigersinn. Die seitliche Justierung des Zielpunkts erfolgt nach dem gleichen Prinzip. Die einzelnen Klicks sind hör- und fühlbar.



Warnung

Sehen Sie mit dem Zielfernrohr niemals in die Sonne oder eine andere helle Lichtquelle! Dies führt zur Schädigung ihrer Augen!



BELEUCHTUNGSSTEUERUNG

Die Ranger 4 Zielfernrohre verfügen über einen fein einstellbaren roten Leuchtpunkt. Vom Ausgangspunkt (s. Abbildung) stehen Ihnen 6 Nachtstufen zur Verfügung, Drehrichtung: Im Uhrzeigersinn. Für den Einsatz am Tag kann zwischen 5 Stufen - mit einem extrem hellen Leuchtpunkt - gewählt werden, Drehrichtung: Gegen den Uhrzeigersinn. Die Endposition „Aus“ sowie die Zwischenstufen „Tag“ und „Nacht“ verbrauchen keinen Strom.

Die Absehenbeleuchtung wird von einer 3 Volt Batterie CR 2032 betrieben. Sie befindet sich im Beleuchtungsknopf und ist durch Abschrauben des Deckels erreichbar. Um eine neue Batterie einzusetzen, schrauben Sie das Batteriefach auf der linken Seite auf. Drücken Sie die Batterie an einer Stelle, um sie anzuheben und zu entnehmen. Setzen Sie eine neue Batterie mit flacher Seite (+) nach oben ein. Falls Sie das Zielfernrohr länger nicht benutzen, ist ein Entfernen der Batterie empfehlenswert.



PARALLAXENEINSTELLUNG

Das Ranger 4 6-24x56 hat einen Parallaxenausgleich von 50 m bis unendlich. Die übrigen Modelle der Ranger 4 Serie sind parallaxefrei auf 100 m justiert. Die Parallaxe beschreibt die sichtbare Bewegung des Fadenkreuzes in Relation zum Ziel, wenn das Auge nicht direkt durch die Mittelachse des Zielfernrohres blickt. Die Parallaxe ist nur bei Zielfernrohren mit hoher Vergrößerung notwendig. Um die Parallaxe auszugleichen, stellen Sie den Einstellring auf der linken Seite des Zielfernrohres auf die geschätzte Zielentfernung. Falls Sie die Entfernung nicht kennen, drehen



Sie so lange am Einstellring, bis das Ziel scharf fokussiert ist. Das Zielfernrohr ist parallaxefrei eingestellt, wenn Sie Ihr Auge seitlich oder auf- und abwärts bewegen, ohne dass sich das Absehen in Relation zum Ziel zu bewegen scheint.

Anmerkung

Bitte informieren Sie sich über die örtlichen Vorschriften zur Entsorgung von elektronischen Produkten. Werfen Sie Batterien niemals in den Hausmüll.



MONTAGE DES ZIELFERNROHRES

Die Montage erfolgt mit 30 mm Ringen. STEINER empfiehlt die Verwendung hochwertiger Montagen sowie die Beauftragung eines qualifizierten Büchsenmachers, um eine korrekte Montage sicherzustellen. Das maximale Anzugs-Drehmoment für die Montageringe liegt bei 2 Nm. Damit die Sichtbarkeit des kompletten Sehfelds und maximale Präzision gewährleistet werden können, sollte der korrekte Augenabstand eingehalten werden.

Vorsicht: Bei der Montage darauf achten, dass die Montageringe nicht in den Radien (Objektiv, Okular, Kugel) liegen. Sonst könnten technische Schäden entstehen.

REINIGUNG UND PFLEGE

Ihr Ranger4 ist druckwasserdicht und, dank der Stickstoff-Füllung, beschlagfrei. Für den Fall, dass die Linsen Staub, Schmutz oder Schlamm ausgesetzt wurden, befolgen Sie bitte folgende Schritte:

Grober Schmutz muss zunächst von der Linse entfernt werden, um eine Schädigung der Linsenbeschichtung zu vermeiden. Benutzen Sie einen weichen Pinsel, um Ablagerungen/Schmutz vorsichtig wegzubürsten und halten Sie das Zielfernrohr dabei so, dass die Teilchen herabfallen können. Blasen Sie gleichzeitig die Schmutzpartikel von der Linse. Bei extrem starken Verschmutzungen, wie getrocknetem Schlamm, können Sie die Linse mit klarem Wasser oder einem Linsenreinigungsmittel besprühen, um die Verschmutzung zu entfernen. Wenn Sie Ihr STEINER-Zielfernrohr regelmäßig reinigen und pflegen wird es Ihnen jahrelang zuverlässige Dienste leisten. Alle beweglichen Teile sind dauerhaft geschmiert. Nur die Oberfläche des Zielfernrohres und die Außenseiten der Linsen müssen gelegentlich gereinigt werden. Zerlegen Sie niemals Ihr Zielfernrohr, dadurch würde die Garantie erlöschen. Objektivschutzkappen sowie Okularschutzkappen sind im Lieferumfang enthalten. Zusätzliches Zubehör wie Flip Up Cover und Ballistic Caps können über unseren Webshop **www.steiner.de** bestellt werden.

GARANTIE

Mit dem Kauf eines STEINER-Zielfernrohres setzen Sie Ihr Vertrauen in die Präzision, Robustheit und Qualität unserer Produkte. Wir danken es Ihnen mit einer zehnjährigen Garantie ab Kaufdatum. Ausgenommen sind Verschleißteile wie Batterien oder Gummierungen. Für die Elektronik ist die Garantie auf 2 Jahre beschränkt.

Bitte bewahren Sie Ihren Kaufbeleg für den Garantiefall sorgfältig auf. Falls Probleme mit Ihrem Zielfernrohr auftreten sollten, bringen Sie es bitte zu Ihrem Händler, der es zur Reparatur an STEINER einschickt.

Bitte besuchen Sie unsere Website **www.steiner.de** um weitere Informationen zu erhalten.

TECHNISCHE DATEN

	1-4x24	1-4x24 Rail
Artikelnummer	8769900204	8769903204
Objektivrohrdurchmesser	24 mm	24 mm
Vergrößerung min. / max.	1x / 4x	1x / 4x
Gewicht	500 g	532 g
Länge	290 mm	290 mm
Schienenlänge		145 mm
Funktionsbereich	-25 °C bis +63 °C	-25 °C bis +63 °C
Austrittspupille	7,8 - 5,5 mm	7,8 - 5,5 mm
Sehfeld auf 100 m	≥ 40 - 10 m	≥ 40 - 10 m
Augenabstand	90 mm	90 mm
Dioptrienausgleich	-3 bis +2	-3 bis +2
Parallaxfrei	100 m fix	100 m fix
Absehen	4A-I	4A-I
Absehenlage	2. Bildebene	2. Bildebene
Absehen-Verstellung pro Klick auf 100 m	1 cm	1 cm
Max. Stellweg auf 100 m Höhe / Seite	145 cm / 145 cm	145 cm / 145 cm
Rohrkörper (Ø)	30 mm	30 mm
Okulardurchmesser	40 mm	40 mm
Absehenbeleuchtung	11-stufig (5xTag, 6xNacht) mit AUS-Position zwischen den Stufen	11-stufig (5xTag, 6xNacht) mit AUS-Position zwischen den Stufen
High-Performance-Optik	High-Contrast	High-Contrast
Druckwasserdicht	bis 1 Meter	bis 1 Meter
STEINER Stickstoff-Füllung	Ja	Ja
Zubehör	Objektiv- und Okularschutzkappen	Objektiv- und Okularschutzkappen
Garantie	10 Jahre *	10 Jahre *

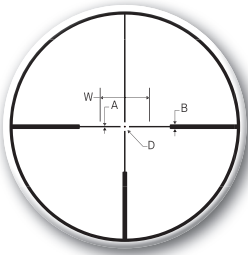
	3-12x56	3-12x56 Rail
Artikelnummer	8771900204	8771903204
Objektivrohrdurchmesser	56 mm	56 mm
Vergrößerung min. / max.	3x / 12x	3x / 12x
Gewicht	640 g	672 g
Länge	354 mm	354 mm
Schienenlänge		145 mm
Funktionsbereich	-25 °C bis +63 °C	-25 °C bis +63 °C
Austrittspupille	9,5 - 4,5 mm	9,5 - 4,5 mm
Sehfeld auf 100 m	≥ 13 - 3,3 m	≥ 13 - 3,3 m
Augenabstand	90 mm	90 mm
Dioptrienausgleich	-3 bis +2	-3 bis +2
Parallaxfrei	100 m fix	100 m fix
Absehen	4A-I	4A-I
Absehenlage	2. Bildebene	2. Bildebene
Absehen-Verstellung pro Klick auf 100 m	1 cm	1 cm
Max. Stellweg auf 100 m Höhe / Seite	116 cm / 116 cm	116 cm / 116 cm
Mittelrohrdurchmesser	30 mm	30 mm
Okulardurchmesser	40 mm	40 mm
Absehenbeleuchtung	11-stufig (5xTag, 6xNacht) mit AUS-Position zwischen den Stufen	11-stufig (5xTag, 6xNacht) mit AUS-Position zwischen den Stufen
High-Performance-Optik	High-Contrast	High-Contrast
Druckwasserdicht	bis 1 Meter	bis 1 Meter
STEINER Stickstoff-Füllung	Ja	Ja
Zubehör	Objektiv- und Okularschutzkappen	Objektiv- und Okularschutzkappen
Garantie	10 Jahre *	10 Jahre *

TECHNISCHE DATEN

	2,5-10x50	6-24x56
Artikelnummer	8770900204	8774900404
Objektivrohrdurchmesser	50 mm	56 mm
Vergrößerung min. / max.	2,5x / 10x	6x / 24x
Gewicht	620 g	680 g
Länge	340 mm	375 mm
Funktionsbereich	-25 °C bis +63 °C	-25 °C bis +63 °C
Austrittspupille	7,8 - 5,0 mm	8,2 - 2,0 mm
Sehfeld auf 100 m	≥ 16 - 4,0 m	≥ 6,7 - 1,7 m
Augenabstand	90 mm	90 mm
Dioptrienausgleich	-3 bis +2	-3 bis +2
Parallaxfrei	100 m fix	50 m bis unendlich
Absehen	4A-I	4A-I
Absehenlage	2. Bildebene	2. Bildebene
Absehen-Verstellung pro Klick auf 100 m	1 cm	1 cm
Max. Stellweg auf 100 m Höhe / Seite	145 cm / 145 cm	72 cm / 72 cm
Rohrkörper (Ø)	30 mm	30 mm
Okulardurchmesser	40 mm	40 mm
Absehenbeleuchtung	11-stufig (5xTag, 6xNacht) mit AUS-Position zwischen den Stufen	11-stufig (5xTag, 6xNacht) mit AUS-Position zwischen den Stufen
High-Performance-Optik	High-Contrast	High-Contrast
Druckwasserdicht	bis 1 Meter	bis 1 Meter
STEINER Stickstoff-Füllung	Ja	Ja
Zubehör	Objektiv- und Okularschutzkappen	Objektiv- und Okularschutzkappen
Garantie	10 Jahre *	10 Jahre *

* 2 Jahre auf elektronische Teile

Abdeckmaße Absehen 4A-I



Absehen 4A-I beleuchtet

	1-4x24		2.5-10x50		3-12x56	
	1x	4x	2.5x	10x	3x	12x
A	7.5	1.9	3.0	0.75	2.5	0.6
B	36.0	9.0	14.4	3.6	12.0	3.0
W	1,440	360	576	144	480	120
D	16.3	4.1	6.5	1.6	5.4	1.4

Abdeckmaße in cm auf 100 m bei min. / max. Vergrößerung.

Bedienungsanleitung Ranger 4	2
User manual Ranger 4	10
Manuale d'istruzione Ranger 4	18
Manuel d'utilisation Ranger 4	26
Manual de instrucciones del Ranger 4	34

INTRODUCTION

The evolution of the successful Ranger riflescope series offers everything you could wish for and much more with an optimized optical quality, reliable mechanics and outstanding ruggedness according to our Steiner promises. The additional high magnification model and the rail variants complete the Ranger 4 model series to be the perfect choice for every demand of a hunter in the toughest environment.



EYEPIECE FOCUSING AND MAGNIFICATION ADJUSTMENT

The ocular should be focused such that the reticle appears sharp and black. Follow these two steps for quick and easy adjustment:

- 1 Point the riflescope at a bright surface (e.g. wall) and glance through the riflescope. If the reticle appears already sharp and black, no further adjustment is required.
- 2 If this is not the case, turn the diopter adjustment, until the reticle is sharp and clear.

For distances less than 100 m, we recommend the use of a lower magnification to avoid problems with simultaneous focusing of image and reticle. To magnify, turn the magnification ring to the left. To lower the magnification, turn the magnification ring to the right. In the center position, the notch marks the 90° angle.

WINDAGE AND ELEVATION ADJUSTMENT

The windage and height adjustment for precise reticle calibration is located behind the protective covers. The reticle adjustments are calibrated so that 1 click corresponds to 1 cm/100 m. The windage adjustment is located on the right side of the riflescope and the elevation adjustment on the top. Turn clockwise (marked "UP") to move the target point upwards. Turn counterclockwise (marked "DN") to move it downwards. The windage adjustment operates alike. The individual clicks are noticeable and audible.



Warning

Never use the riflescope to look at the sun or other bright light sources! This will damage your eyes!



ILLUMINATION CONTROL

The Ranger 4 riflescopes feature a precision-tunable illuminated red dot. Six nighttime levels are available. Direction of rotation: CW. For daytime use, you can select from 5 levels with an extremely bright illuminated dot. Direction of rotation: CCW. The “OFF” end position as well as the intermediate “Day” and “Night” levels do not consume any power. Reticle illumination is powered by a 3-volt CR 2032 battery. The battery is located in the illumination knob and can be accessed by unscrewing the cover. To insert a new battery, screw the battery compartment open on the left side. Press on one side of the battery to lift and remove. Install the new battery with the flat side (+) up. If you are planning on not using the riflescope for an extended period, it is advisable to remove the battery.



PARALLAX/FOCUS ADJUSTMENT

All riflescopes are set to be parallax free to 100 m. The Ranger 4 6-24x56 model includes a parallax adjustment from 50 m to infinity. Parallax is the apparent movement of the reticle in relation to the target when the eye is not directly in line behind the center of the riflescope. Parallax is only required at higher magnifications. To adjust the parallax, rotate the adjusting ring on the left side of the riflescope to the respective target distance. If the distance is unknown, rotate the adjusting ring, until the target image is sharply focused. When the riflescope is adjusted parallax free for the distance you are viewing, you should be able to move your eye side-to-side or up and down without seeing the reticle move relative to the target.



Remark

Please inform yourself about the local rules for disposing of electronic products. Never dispose of batteries with other household waste.



MOUNTING THE RIFLESCOPE

The riflescope is mounted using 30mm rings. STEINER recommends the use of high-quality components and the assignment of a qualified gunsmith to ensure safe mounting, correct eye relief, the complete field of vision and maximum accuracy. The maximum tightening torque for the mounting rings is 2 Nm. To ensure visibility of the complete field of view and maximum precision the correct interpupillary distance should be maintained.

Caution: When mounting, make sure that the mounting rings do not lie in the radii (objective, eyepiece, sphere). Otherwise technical damage could occur.

CARE AND MAINTENANCE

Your Ranger4 riflescope is fully water-pressure proof and fog-proof thanks to its nitrogen filling. In the event that the lenses are subjected to dust, dirt, or mud, follow the following steps: Coarse dirt must be removed from the lens first to avoid damage to the lens coating. Position the riflescope such that particles can fall away from the lens and use a soft brush to gently whisk away debris/dirt, while blowing on the lens to dislodge the particles. For heavy dirt, such as dried mud, you can spray the lens with clean water or lens cleaning fluid to remove the dirt. Your STEINER riflescope will provide years of reliable performance given regular cleaning and care. All moving parts are permanently lubricated. Only the surface of the riflescope and the exterior lenses require occasional cleaning. Never disassemble your riflescope. Disassembly will void the warranty. Protective objective and ocular covers are included as accessories. Additional accessories like Flip Up Cover and Ballistic Caps can be ordered via our Webshop **www.steiner.de**.

WARRANTY

By purchasing a STEINER riflescope, you are placing your trust in the precision, ruggedness and quality of our products. In return, we guarantee our products for a period of 10 years start starting from the day of purchase. Wear parts, such as batteries or rubber parts are excluded. Warranty for electronic parts is limited to 2 years.

Please retain your proof of purchase at a safe place in the case of a warranty claim. If you have problems with your riflescope, return it to your dealer, who will send it to Steiner for repair.

For further information, please visit our website: **www.steiner.de**.

TECHNICAL DATA

	1-4x24	1-4x24 Rail
Item number	8769900204	8769903204
Objective tube diameter	24 mm	24 mm
Magnification min. /max.	1x / 4x	1x / 4x
Weight	500 g	532 g
Length	290 mm	290 mm
Length of rail		145 mm
Temperature range	-25 °C to +63 °C	-25 °C to +63 °C
Exit pupil	7,8 - 5,5 mm	7,8 - 5,5 mm
Field of view at 100 m	≥ 40 - 10 m	≥ 40 - 10 m
Eye relief	90 mm	90 mm
Diopter setting	-3 to +2	-3 to +2
Parallax free	100 m fix	100 m fix
Reticle	4A-I	4A-I
Reticle position	2nd focal plane	2nd focal plane
Reticle adjustment per click at 100 m	1 cm	1 cm
Max. elevation / windage at 100 m	145 cm / 145 cm	145 cm / 145 cm
Center tube diameter	30 mm	30 mm
Ocular diameter	40 mm	40 mm
Reticle illumination	11 levels (5xday, 6xnight) with OFF position between the levels	11 levels (5xday, 6xnight) with OFF position between the levels
High-performance optics	High-Contrast	High-Contrast
Water-pressure proof	Up to 1 meter	Up to 1 meter
STEINER nitrogen filling	Yes	Yes
Accessories	Protective objective and ocular covers	Protective objective and ocular covers
Warranty	10 years *	10 years *

	3-12x56	3-12x56 Rail
Item number	8771900204	8771903204
Objective tube diameter	56 mm	56 mm
Magnification min. /max.	3x / 12x	3x / 12x
Weight	640 g	672 g
Length	354 mm	354 mm
Length of rail		145 mm
Temperature range	-25 °C to +63 °C	-25 °C to +63 °C
Exit pupil	9,5 - 4,5 mm	9,5 - 4,5 mm
Field of view at 100 m	≥ 13 - 3,3 m	≥ 13 - 3,3 m
Eye relief	90 mm	90 mm
Diopter setting	-3 to +2	-3 to +2
Parallax free	100 m fix	100 m fix
Reticle	4A-I	4A-I
Reticle position	2nd focal plane	2nd focal plane
Reticle adjustment per click at 100 m	1 cm	1 cm
Max. elevation / windage at 100 m	116 cm / 116 cm	116 cm / 116 cm
Center tube diameter	30 mm	30 mm
Ocular diameter	40 mm	40 mm
Reticle illumination	11 levels (5xday, 6xnight) with OFF position between the levels	11 levels (5xday, 6xnight) with OFF position between the levels
High-performance optics	High-Contrast	High-Contrast
Water-pressure proof	Up to 1 meter	Up to 1 meter
STEINER nitrogen filling	Yes	Yes
Accessories	Protective objective and ocular covers	Protective objective and ocular covers
Warranty	10 years *	10 years *

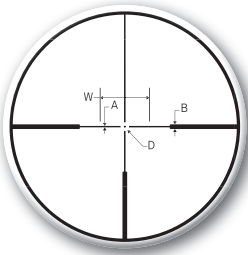
* 2 years warranty on electronic parts

TECHNICAL DATA

	2,5-10x50	6-24x56
Item number	8770900204	8774900404
Objective tube diameter	50 mm	56 mm
Magnification min. /max.	2,5x / 10x	6x / 24x
Weight	620 g	680 g
Length	340 mm	375 mm
Temperature range	-25 °C to +63 °C	-25 °C to +63 °C
Exit pupil	7,8 - 5,0 mm	8,2 - 2,0 mm
Field of view at 100 m	≥ 16 - 4,0 m	≥ 6,7 - 1,7 m
Eye relief	90 mm	90 mm
Diopter setting	-3 to +2	-3 to +2
Parallax free	100 m fix	50 m to infinity
Reticle	4A-I	4A-I
Reticle position	2nd focal plane	2nd focal plane
Reticle adjustment per click at 100 m	1 cm	1 cm
Max. elevation / windage at 100 m	145 cm / 145 cm	72 cm / 72 cm
Center tube diameter	30 mm	30 mm
Ocular diameter	40 mm	40 mm
Reticle illumination	11 levels (5xday, 6xnight) with OFF position between the levels	11 levels (5xday, 6xnight) with OFF position between the levels
High-performance optics	High-Contrast	High-Contrast
Water-pressure proof	Up to 1 meter	Up to 1 meter
STEINER nitrogen filling	Yes	Yes
Accessories	Protective objective and ocular covers	Protective objective and ocular covers
Warranty	10 years *	10 years *

* 2 years warranty on electronic parts

4A-I Reticle Substensions



Reticle 4A-I illuminated

	1-4x24		2.5-10x50		3-12x56	
	1x	4x	2.5x	10x	3x	12x
A	7.5	1.9	3.0	0.75	2.5	0.6
B	36.0	9.0	14.4	3.6	12.0	3.0
W	1,440	360	576	144	480	120
D	16.3	4.1	6.5	1.6	5.4	1.4

Substensions in cm at 100 m at min. / max. magnification.

Bedienungsanleitung Ranger 4	2
User manual Ranger 4	10
Manuale d'istruzione Ranger 4	18
Manuel d'utilisation Ranger 4	26
Manual de instrucciones del Ranger 4	34

INTRODUZIONE

L'evoluzione della rinomata serie di ottiche di puntamento Ranger, offre tutto ciò che puoi desiderare e molto di più, grazie all'ottimizzata qualità ottica, a una meccanica affidabile e a un'eccezionale robustezza secondo le promesse di Steiner. Il modello aggiuntivo ad alto ingrandimento e l'opzione con base per montaggio integrata completano la serie Ranger 4, diventando la scelta perfetta per ogni esigenza del cacciatore, anche nelle condizioni più difficili.



MESSA A FUOCO E REGOLAZIONE DELL'INGRANDIMENTO

L'oculare dovrebbe essere messo a fuoco in modo che il reticolo appaia nitido e nero. La regolazione avviene in modo semplice e rapido in due mosse.

- 1 Puntare il cannocchiale di puntamento su una superficie luminosa (ad esempio, una parete) e dare una rapida occhiata attraverso il cannocchiale. Se il reticolo appare nitido e nero, non sono necessarie ulteriori regolazioni.
- 2 In caso contrario, ruotare l'anello di messa a fuoco fino a quando il reticolo è nitido e ben distinto.

Per distanze inferiori a 100 m si consiglia l'uso di un ingrandimento minore per evitare problemi nella messa a fuoco simultanea dell'immagine e del reticolo. Per aumentare il fattore d'ingrandimento, girare la ghiera d'ingrandimento a sinistra. Per ridurre l'ingrandimento, girarla a destra. Nella posizione centrale il nasetto segna l'angolo di 90°.

REGOLAZIONE DI ELEVAZIONE E DERIVA

La manopola di regolazione di elevazione/deriva per la regolazione precisa del reticolo si trova sotto i cappucci. I quadranti sono calibrati in modo che uno scatto corrisponda a 1 cm/100 m (1 clic = 1 cm/100 m). La manopola di deriva si trova a destra del cannocchiale di puntamento, mentre la manopola di elevazione è posizionata in alto. Per spostare il punto bersaglio verso l'alto, girare la manopola in senso orario, nella direzione indicata con "UP", per spostarlo verso il basso girare la manopola in senso antiorario nella direzione indicata con "DN". La regolazione della deriva funziona in modo analogo.



La regolazione con la manopola è accompagnata da scatti ben avvertibili sui denti di arresto.

Avvertenza

Non puntare mai il cannocchiale verso il sole o altre sorgenti di luce intensa per evitare danni alla vista!



CONTROLLO DELL'ILLUMINAZIONE

I cannocchiali di puntamento Ranger4 dispongono di un punto luminoso regolabile con precisione. Sono disponibili 6 livelli notturni, senso di rotazione: CW. Per l'uso di giorno si può scegliere tra 5 livelli con un punto estremamente luminoso, senso di rotazione: CCW. La posizione finale "OFF", così come i livelli interme-



di "Giorno", "Notte" non consumano corrente. L'illuminazione del reticolo è alimentata da una batteria CR 2032 da 3 volt. Si trova nella ghiera d'illuminazione e si accede svitando il coperchio. Per installare una nuova batteria, è sufficiente

REGOLAZIONE DELLA PARALLASSE

Tutti i cannocchiali di puntamento sono regolati senza parallasse a 100 m. Il cannocchiale di puntamento Ranger 4 6-24x56 ha un correttore di parallasse da 50 m all'infinito. La parallasse è lo spostamento apparente del reticolo rispetto al bersaglio quando l'occhio non è direttamente in linea dietro il centro del campo del cannocchiale. La parallasse è più evidente nei cannocchiali con maggiore ingrandimento. Per correggere la parallasse spostare la manopola di regolazione sul lato sinistro del cannocchiale di puntamento alla distanza del bersaglio corrispondente.



Se la distanza non è nota, ruotare la manopola di regolazione fino a quando l'immagine di destinazione non appare nitida. Quando

il cannocchiale è impostato senza parallasse per la distanza di osservazione, deve essere possibile spostare l'occhio da un lato all'altro o in alto e in basso senza spostamenti apprezzabili del reticolo rispetto al bersaglio.

Nota

Per lo smaltimento dei prodotti elettronici attenersi alle normative locali. Non gettare mai le batterie insieme agli altri rifiuti domestici.



MONTAGGIO DEL CANNOCCHIALE DI PUNTAMENTO

Per il cannocchiale di puntamento sono necessari anelli da 30 mm. STEINER consiglia componenti di qualità e la scelta di un armaiolo qualificato per garantire un montaggio sicuro, una corretta estrazione pupillare, un campo visivo completo e la massima precisione. La coppia di serraggio massima per gli anelli di montaggio è di 2 Nm. Per garantire la visibilità dell'intero campo visivo e la massima precisione è necessario mantenere la corretta distanza interpupillare.

Attenzione: Durante il montaggio, assicurarsi che gli anelli di montaggio non si trovino nei raggi (obiettivo, oculare, sfera). Altrimenti potrebbero verificarsi danni tecnici.

CURA E MANUTENZIONE

Il vostro cannocchiale di puntamento Ranger 4 è completamente impermeabile e antiappannamento perché riempito con azoto. Nel caso in cui le lenti siano esposte a polvere, sporcizia o fango, attenersi alla seguente procedura: se non si rimuove la sabbia prima della pulizia finale, il rivestimento delle lenti risulterà sicuramente danneggiato. Posizionare il cannocchiale in modo che le particelle cadano lontano dalle lenti, quindi utilizzare una spazzola morbida per asportare delicatamente i residui, mentre si soffia sulla lente per rimuovere le particelle. In caso di sporco più grossolano, come fango secco, utilizzare uno spray con acqua pulita o con un detergente per lenti per rimuovere lo sporco. Il cannocchiale di puntamento STEINER è in grado di fornire prestazioni affidabili per anni purché venga trattato con ragionevole cura. Tutte le parti in movimento sono costantemente lubrificate. È necessario solo ripulire saltuariamente la parte esterna del cannocchiale e le lenti più esterne. Lo smontaggio da parte di chiunque non appartenga alla nostra fabbrica renderà nulla la garanzia. Come accessori sono inclusi coprilenti e coprioculari. Ulteriori accessori come Flip Up Cover e Ballistic Caps possono essere ordinati tramite il nostro Sitoweb **www.steiner.de**.

GARANZIA

Acquistando un cannocchiale di puntamento STEINER, il cliente ripone la propria fiducia nella precisione, robustezza e qualità dei nostri prodotti. In cambio vi offriamo una garanzia di 10 anni a partire dal giorno dell'acquisto. Sono escluse le parti soggette a usura quali batterie o parti in gomma. La garanzia per la parte elettronica è limitata a 2 anni.

Conservare lo scontrino per la garanzia. Per qualsiasi problema restituire il cannocchiale di puntamento al vostro rivenditore di fiducia, che lo invierà alla STEINER per farlo riparare.

Per ulteriori informazioni, visitare il nostro sito web all'indirizzo **www.steiner.de**.

DATI TECNICI

	1-4x24	1-4x24 Rail
Codice articolo	8769900204	8769903204
Diametro tubo dell'obiettivo	24 mm	24 mm
Ingrandimento min. / max.	1x / 4x	1x / 4x
Peso	500 g	532 g
Lunghezza	290 mm	290 mm
Lunghezza della base		145 mm
Intervallo di temperatura	da -25 °C a +63 °C	da -25 °C a +63 °C
Pupilla d'uscita	7,8 - 5,5 mm	7,8 - 5,5 mm
Campo visivo a 100 m	≥ 40 - 10 m	≥ 40 - 10 m
Estrazione pupillare	90 mm	90 mm
Regolazione diottrica	Da -3 a +2	Da -3 a +2
Senza parallasse	100 m	100 m
Reticolo	4A-I	4A-I
Posizione del reticolo	Secondo piano focale	Secondo piano focale
Regolazione del reticolo per scatto a 100 m	1 cm	1 cm
Max. elevazione / deriva a 100 m	145 cm / 145 cm	145 cm / 145 cm
Diametro tubo centrale	30 mm	30 mm
Diametro dell'oculare	40 mm	40 mm
Illuminazione del reticolo	11 livelli (5xgiorno, 6xnotte) con posizione OFF tra i livelli	11 livelli (5xgiorno, 6xnotte) con posizione OFF tra i livelli
Ottiche ad alte prestazioni	High Contrast	High Contrast
Impermeabilità	Fino a 1 metro	Fino a 1 metro
Sistema STEINER ad azoto compresso	Sì	Sì
Accessori	Coprilenti e coprioculari	Coprilenti e coprioculari
Garanzia	10 anni *	10 anni *

	3-12x56	3-12x56 Rail
Codice articolo	8771900204	8771903204
Diametro tubo dell'obiettivo	56 mm	56 mm
Ingrandimento min. / max.	3x / 12x	3x / 12x
Peso	640 g	672 g
Lunghezza	354 mm	354 mm
Lunghezza della base		145 mm
Intervallo di temperatura	da -25 °C a +63 °C	da -25 °C a +63 °C
Pupilla d'uscita	9,5 - 4,5 mm	9,5 - 4,5 mm
Campo visivo a 100 m	≥ 13 - 3,3 m	≥ 13 - 3,3 m
Estrazione pupillare	90 mm	90 mm
Regolazione diottrica	Da -3 a +2	Da -3 a +2
Senza parallasse	100 m	100 m
Reticolo	4A-I	4A-I
Posizione del reticolo	Secondo piano focale	Secondo piano focale
Regolazione del reticolo per scatto a 100 m	1 cm	1 cm
Max. elevazione / deriva a 100 m	116 cm / 116 cm	116 cm / 116 cm
Diametro tubo centrale	30 mm	30 mm
Diametro dell'oculare	40 mm	40 mm
Illuminazione del reticolo	11 livelli (5xgiorno, 6xnotte) con posizione OFF tra i livelli	11 livelli (5xgiorno, 6xnotte) con posizione OFF tra i livelli
Ottiche ad alte prestazioni	High Contrast	High Contrast
Impermeabilità	Fino a 1 metro	Fino a 1 metro
Sistema STEINER ad azoto compresso	Sì	Sì
Accessori	Coprilenti e coprioculari	Coprilenti e coprioculari
Garanzia	10 anni *	10 anni *

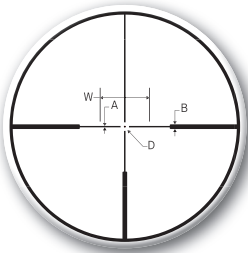
* 2 anni sulle parti elettroniche

DATI TECNICI

	2,5-10x50	6-24x56
Codice articolo	8770900204	8774900404
Diametro tubo dell'obiettivo	50 mm	56 mm
Ingrandimento min. / max.	2,5x / 10x	6x / 24x
Peso	620 g	680 g
Lunghezza	340 mm	375 mm
Intervallo di temperatura	da -25 °C a +63 °C	da -25 °C a +63 °C
Pupilla d'uscita	7,8 - 5,0 mm	8,2 - 2,0 mm
Campo visivo a 100 m	≥ 16 - 4,0 m	≥ 6,7 - 1,7 m
Estrazione pupillare	90 mm	90 mm
Regolazione diottrica	Da -3 a +2	Da -3 a +2
Senza parallasse	100 m	Da 50 m all'infinito
Reticolo	4A-I	4A-I
Posizione del reticolo	Secondo piano focale	Secondo piano focale
Regolazione del reticolo per scatto a 100 m	1 cm	1 cm
Max. elevazione / deriva a 100 m	145 cm / 145 cm	72 cm / 72 cm
Diametro tubo centrale	30 mm	30 mm
Diametro dell'oculare	40 mm	40 mm
Illuminazione del reticolo	11 livelli (5xgiorno, 6xnotte) con posizione OFF tra i livelli	11 livelli (5xgiorno, 6xnotte) con posizione OFF tra i livelli
Ottiche ad alte prestazioni	High Contrast	High Contrast
Impermeabilità	Fino a 1 metro	Fino a 1 metro
Sistema STEINER ad azoto compresso	Sì	Sì
Accessori	Coprilenti e coprioculari	Coprilenti e coprioculari
Garanzia	10 anni *	10 anni *

* 2 anni sulle parti elettroniche

Misure del reticolo 4A-I /



Reticolo 4A-I illuminato

	1-4x24		2.5-10x50		3-12x56	
	1x	4x	2.5x	10x	3x	12x
A	7.5	1.9	3.0	0.75	2.5	0.6
B	36.0	9.0	14.4	3.6	12.0	3.0
W	1,440	360	576	144	480	120
D	16.3	4.1	6.5	1.6	5.4	1.4

Copertura del reticolo in cm a 100 m a ingrandimento min. / max.

Bedienungsanleitung Ranger 4	2
User manual Ranger 4	10
Manuale d'istruzione Ranger 4	18
Manuel d'utilisation Ranger 4	26
Manual de instrucciones del Ranger 4	34

INTRODUCTION

Le perfectionnement de la série de lunettes de visée Ranger à succès offre un champ de vision plus large, une meilleure transmission lumineuse et une anodisation optimisée. Avec sa qualité optique impressionnante, sa mécanique fiable et sa robustesse exceptionnelle, la série de lunettes de visée Ranger 4, complétée par de nouveaux modèles, répond pleinement aux diverses exigences pratiques des chasseurs dans toutes les situations de chasse.



LA MISE AU POINT ET LE RÉGLAGE DU GROSSISSEMENT

L'oculaire devrait être mis au point de telle sorte que le réticule apparaît net et noir. Le réglage en deux étapes est rapide et facile :

- 1 Diriger la lunette de visée vers une surface claire (par exemple, un mur) et regarder à travers la lunette de visée. Lorsque le réticule apparaît net et noir, aucun autre réglage n'est nécessaire.
- 2 Si ce n'est pas le cas, tourner le réglage dioptrique jusqu'à ce que le réticule soit net et bien visible.

Pour les distances inférieures à 100 m, nous recommandons de choisir un grossissement plus faible afin d'éviter les problèmes de mise au point simultanée de l'image et du réticule. Pour augmenter le facteur d'agrandissement, tourner le réglage du zoom vers la gauche. Pour diminuer le grossissement, tourner vers la droite.

RÉGLAGE EN DÉRIVE ET DE L'ÉLÉVATION

Le réglage en dérive et de l'élévation destiné à l'ajustement précis du réticule est situé sous les capuchons de protection. Les réglages du réticule sont calibrés de telle sorte qu'un clic correspond à un centimètre sur 100 mètres (1 clic = 1 cm/100 m). Le réglage en dérive est placé sur le côté droit de la lunette de visée, le réglage de l'élévation sur le dessus de la lunette de visée. Pour déplacer le point de visée vers le haut dans le réticule, tourner la tourelle supérieure dans le sens des aiguilles d'une montre, en direction de « UP ». Pour déplacer le point cible vers le bas, tourner la tourelle dans le sens inverse des aiguilles d'une montre. Le réglage en dérive du point de visée s'effectue selon le même principe. Les différents clics peuvent être entendus et ressentis.



Avertissement

Ne jamais regarder directement le soleil ou les sources lumineuses vives par la lunette de visée ! Risque de dommages aux yeux !



COMMANDE DE L'ÉCLAIRAGE

Les lunettes de visée Ranger 4 sont dotées d'un point lumineux rouge finement réglable. À partir du point de départ (voir illustration), 6 niveaux nocturnes sont disponibles, sens de rotation : dans le sens des aiguilles d'une montre. Pour une utilisation de jour, il y a un choix de 5 niveaux, avec un point lumineux extrêmement brillant, sens de rotation : dans le sens inverse des aiguilles d'une montre. La position finale « Arrêt », ainsi que les niveaux intermédiaires « Jour » et « Nuit » ne consomment pas de courant. L'éclairage du réticule est alimenté par une batterie CR 2032 de 3



volts. Elle est agencée dans le bouton d'éclairage et est accessible par dévissage du couvercle. Pour insérer une nouvelle batterie, dévisser le compartiment à batterie du côté gauche. Presser la batterie pour la soulever et l'enlever. Insérer une nouvelle batterie avec son côté plat (+) vers le haut. Lorsque la lunette de visée n'est pas utilisée pendant une longue période, il est recommandé de retirer la batterie.

RÉGLAGE DE LA PARALLAXE

La lunette de visée Ranger 4 6-24x56 comporte une compensation de parallaxe de 50 m à l'infini. Les autres modèles de la série Ranger 4 sont réglés à 100 m sans parallaxe. La parallaxe est l'effet du mouvement visible du réticule par rapport à la cible lorsque l'œil n'est pas directement aligné avec l'axe médian de la lunette. La parallaxe n'est

nécessaire qu'en cas de lunettes de visée à fort grossissement. Pour compenser la parallaxe, régler l'anneau de réglage sur le côté gauche de la lunette de visée sur la distance cible estimée. Si la distance n'est pas connue, tourner l'anneau de réglage



jusqu'à ce que la cible soit bien nette. La lunette de visée est réglée sans parallaxe dès que les yeux peuvent faire des mouvements latéraux ou verticaux et horizontaux sans que le réticule semble bouger de façon perceptible par rapport à la cible.

Remarque

Veuillez vous informer sur les directives locales en matière de mise au rebut des produits électroniques. Ne jetez jamais les batteries dans les déchets ménagers.



MONTAGE DE LA LUNETTE DE VISÉE

Le montage s'effectue à l'aide des anneaux de 30 mm. STEINER recommande l'utilisation de montages haute qualité, ainsi que la mise en service d'un armurier qualifié pour assurer un montage correct. Le couple de serrage maximal des anneaux de montage est de 2 Nm. Pour garantir la visibilité de l'ensemble du champ de vision et une précision maximale, il convient de maintenir une distance interpupillaire correcte.

Attention : Lors du montage, veillez à ce que les anneaux de montage ne se trouvent pas dans les rayons (objectif, oculaire, sphère). Si ce n'est pas le cas, des dommages techniques pourraient survenir.

NETTOYAGE ET ENTRETIEN

Votre lunette de visée Ranger 4 est étanche à l'eau sous pression et résistante à la buée grâce au remplissage à l'azote. Si les lentilles ont été exposées à la poussière, à la saleté ou à la boue, suivre les étapes suivantes :

Enlever d'abord des grosses saletés de la lentille pour éviter d'endommager le revêtement de la lentille. Utiliser un pinceau doux pour enlever soigneusement le débris / la saleté et tenir la lunette de visée de façon que les particules de saleté puissent tomber d'elles-mêmes. En même temps, souffler sur la lentille pour déplacer les particules. En cas de gros encrassements, tels que la boue séchée, vaporisez les lentilles avec de l'eau propre ou avec un nettoyant pour lentilles afin d'éliminer les impuretés. La lunette de visée STEINER régulièrement nettoyée et entretenue vous rendra des services irréprochables. Toutes les pièces mobiles sont lubrifiées en permanence. Seules la surface de la lunette de visée et les faces extérieures des lentilles doivent être occasionnellement nettoyées. Ne jamais démonter la lunette de visée, cela annulerait la garantie. La livraison comprend les capuchons de protection de lentille et les capuchons de protection d'oculaire. Des accessoires supplémentaires tels que les Flip Up Cover et les Ballistic Caps peuvent être achetés dans notre boutique en ligne à l'adresse www.steiner.de.

GARANTIE

En achetant une lunette de visée STEINER, vous faites confiance à la précision, la robustesse et la qualité de nos produits. Nous vous remercions par une garantie de dix ans à partir de la date d'achat. Ne sont pas couvertes par la garantie les pièces d'usure comme les piles ou les garnitures de caoutchouc. La garantie est limitée à 2 ans pour les pièces électroniques.

Conserver soigneusement votre preuve d'achat pour la garantie. Si vous rencontrez des problèmes avec votre lunette de visée, veuillez la rapporter à votre revendeur. Celui-ci l'enverra pour réparation à Steiner.

Pour plus d'informations, veuillez consulter notre site Web www.steiner.de.

SPECIFICATIONS

	1-4x24	1-4x24 Rail
Numéro d'article	8769900204	8769903204
Diamètre du tube d'objectif	24 mm	24 mm
Grossissement min. / max.	1x / 4x	1x / 4x
Poids	500 g	532 g
Longueur	290 mm	290 mm
Longueur du rail		145 mm
Température de fonctionnement	-25 °C à +63 °C	-25 °C à +63 °C
Pupille de sortie	7,8 - 5,5 mm	7,8 - 5,5 mm
Champ de vision à 100 m	≥ 40 - 10 m	≥ 40 - 10 m
Distance interpupilaire	90 mm	90 mm
Compensation dioptrique	-3 à +2	-3 à +2
Sans parallaxe	100 m fixes	100 m fixes
Réticule	4A-I	4A-I
Position du réticule	2 Plan d'image	2 Plan d'image
Réglage du réticule par clic à 100 m	1 cm	1 cm
Course maximale de réglage à 100 m léviation / dérive	145 cm / 145 cm	145 cm / 145 cm
Corps du tube (Ø)	30 mm	30 mm
Diamètre de l'oculaire	40 mm	40 mm
Éclairage du réticule	11 niveaux (5x jour, 6x nuit), avec position ARRET entre les niveaux	11 niveaux (5x jour, 6x nuit), avec position ARRET entre les niveaux
Optique haute performance	Contraste élevé	Contraste élevé
Étanche à l'eau sous pression	jusqu' à 1 metre	jusqu' à 1 metre
Remplissage à l'azote STEINER	Oui	Oui
Accessoires	Capuchons de protection de lentille et d'oculaire	Capuchons de protection de lentille et d'oculaire
Garantie	10 ans *	10 ans *

	3-12x56	3-12x56 Rail
Numéro d'article	8771900204	8771903204
Diamètre du tube d'objectif	56 mm	56 mm
Grossissement min. / max.	3x / 12x	3x / 12x
Poids	640 g	672 g
Longueur	354 mm	354 mm
Longueur de base		145 mm
Plage de température	-25 °C à +63 °C	-25 °C à +63 °C
Pupille de sortie	9,5 - 4,5 mm	9,5 - 4,5 mm
Champ de vision à 100 m	≥ 13 - 3,3 m	≥ 13 - 3,3 m
Dégagement oculaire	90 mm	90 mm
Réglage de la dioptrie	-3 à +2	-3 à +2
Sans parallaxe	100 m fixes	100 m fixes
Réticule	4A-I	4A-I
Position du réticule	2 Plan d'image	2 Plan d'image
Ajustement du réticule par clic à 100 m	1 cm	1 cm
Élévation / dérive max. à 100 m	116 cm / 116 cm	116 cm / 116 cm
Diamètre du tube central	30 mm	30 mm
Diamètre oculaire	40 mm	40 mm
Illumination du réticule	11 niveaux (5x jour, 6x nuit), avec position ARRET entre les niveaux	11 niveaux (5x jour, 6x nuit), avec position ARRET entre les niveaux
Optiques hautes performances	Contraste élevé	Contraste élevé
Étanche à l'eau	jusqu' à 1 metre	jusqu' à 1 metre
Remplissage à l'azote STEINER	Oui	Oui
Accessoires	Capuchons de protection de lentille et d'oculaire	Capuchons de protection de lentille et d'oculaire
Garantie	10 ans *	10 ans *

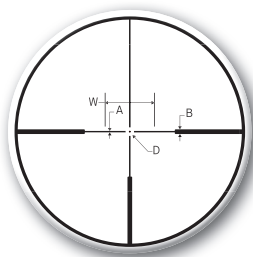
* 2 ans sur les pièces électroniques

SPECIFICATIONS

	2,5-10x50	6-24x56
Numéro d'article	8770900204	8774900404
Diamètre du tube d'objectif	50 mm	56 mm
Grossissement min. / max.	2,5x / 10x	6x / 24x
Poids	620 g	680 g
Longueur	340 mm	375 mm
Température de fonctionnement	-25 °C bis +63 °C	-25 °C bis +63 °C
Pupille de sortie	7,8 - 5,0 mm	8,2 - 2,0 mm
Champ de vision à 100 m	≥ 16 - 4,0 m	≥ 6,7 - 1,7 m
Distance interpupilaire	90 mm	90 mm
Compensation dioptrique	-3 à +2	-3 à +2
Sans parallaxe	100 m fixes	50 m à l'infini
Réticule	4A-I	4A-I
Position du réticule	2 Plan d'image	Plan du 2e foyer
Réglage du réticule par clic à 100 m	1 cm	1 cm
Course maximale de réglage à 100 m élévation / dérive	145 cm / 145 cm	72 cm / 72 cm
Corps du tube (Ø)	30 mm	30 mm
Diamètre de l'oculaire	40 mm	40 mm
Éclairage du réticule	11 niveaux (5x jour, 6x nuit), avec position ARRET entre les niveaux	11 niveaux (5x jour, 6x nuit), avec position ARRET entre les niveaux
Optique haute performance	Contraste élevé	Contraste élevé
Étanche à l'eau sous pression	jusqu' à 1 metre	jusqu' à 1 metre
Remplissage à l'azote STEINER	Oui	Oui
Accessoires	Capuchons de protection de lentille et d'oculaire	Capuchons de protection de lentille et d'oculaire
Garantie	10 ans *	10 ans *

* 2 ans sur les pièces électroniques

Dimensions de la couverture Réticule 4A-I



Réticule 4A-I éclairé

	1-4x24		2.5-10x50		3-12x56	
	1x	4x	2.5x	10x	3x	12x
A	7.5	1.9	3.0	0.75	2.5	0.6
B	36.0	9.0	14.4	3.6	12.0	3.0
W	1,440	360	576	144	480	120
D	16.3	4.1	6.5	1.6	5.4	1.4

Dimensions de la couverture en cm à 100 m avec un grossissement min/max

Bedienungsanleitung Ranger 4	2
User manual Ranger 4	10
Manuale d'istruzione Ranger 4	18
Manuel d'utilisation Ranger 4	26
Manual de instrucciones del Ranger 4	34

INTRODUCCIÓN

La evolución de la exitosa serie de miras telescópicas Ranger ofrece un mayor campo de visión, una mejor transmisión de la luz y un anodizado optimizado. Con su impresionante calidad óptica, su mecánica fiable y su extraordinaria robustez, la serie de miras telescópicas Ranger 4, que se ha ampliado con modelos adicionales, satisface plenamente las diversas exigencias prácticas de los cazadores en todas las situaciones de caza.



ENFOQUE Y AJUSTE DE LOS AUMENTOS

El ocular debe estar enfocado de forma que la cruz del retículo aparezca nítida y negra. Su ajuste es rápido y fácil en dos pasos:

- 1 Apunte la mira telescópica hacia una superficie clara (por ejemplo, una pared) y mire a través de la mira telescópica. Si la cruz del retículo ya aparece nítida y negra, no es necesario ningún otro ajuste.
- 2 Si no es el caso, gire el regulador de las dioptrías hasta que la cruz del retículo esté nítida y sea claramente visible.

Para distancias inferiores a 100 m, se recomienda elegir un aumento menor para evitar problemas de enfoque simultáneo de la imagen y la cruz del retículo. Para aumentar el factor de ampliación, gire el regulador del zoom hacia la izquierda. Para disminuir el aumento, gírelo hacia la derecha.

AJUSTE LATERAL Y DE ALTURA

La regulación lateral y de altura para el ajuste preciso del retículo se encuentra debajo de las tapas protectoras. Los ajustes del retículo están calibrados de forma que un clic corresponde a un centímetro a 100 metros (1 clic = 1 cm/100 m). El ajuste lateral se coloca en el lado derecho de la mira telescópica, el ajuste de altura en la parte superior de la mira telescópica. Para desplazar el punto de mira hacia arriba en el retículo, gire la torreta superior en el sentido de las agujas del reloj en la dirección "UP". Si desea mover el punto de destino hacia abajo, gire la torre en sentido contrario a las agujas del reloj. El ajuste lateral del punto de mira se realiza según el mismo principio. Los clics individuales se pueden oír y sentir.



Advertencia

¡No mire nunca al sol ni a ninguna otra fuente de luz brillante con la mira telescópica! ¡Esto dañará sus ojos!



CONTROL DE LA ILUMINACIÓN

Las miras telescópicas Ranger 4 cuentan con un punto rojo iluminado de ajuste preciso. Desde el punto de inicio (véase la ilustración), se dispone de 6 niveles nocturnos; sentido de giro: en el sentido de las agujas del reloj. Para el uso diurno, se puede elegir entre 5 niveles, con un punto de luz muy brillante; sentido de giro: en sentido contrario a las agujas del reloj. La posición final "Off" y las etapas intermedias "Día" y "Noche" no consumen energía. La iluminación del retículo se alimenta de una pila CR 2032 de 3 voltios. Se encuentra en el botón de iluminación y se puede acceder desenroscando la tapa. Para insertar una nueva pila, desenrosque el compartimento de la pila en el lado izquierdo. Presione la pila en un punto lateral para levantarla y extraerla. Inserte una pila nueva con el lado plano (+) hacia arriba. Si no se utiliza la mira telescópica durante un periodo de tiempo prolongado, se recomienda retirar la pila.



AJUSTE DE PARALAJE

El Ranger 4 6-24x56 tiene una compensación de paralaje desde 50 m hasta el infinito. Los demás modelos de la serie Ranger 4 están ajustados sin paralaje hasta 100 m. El paralaje indica el movimiento visible de la cruz del retículo en relación con el objetivo cuando el ojo no está mirando directamente a través del eje central de la mira telescópica. El paralaje solo es necesario para las miras telescópicas con grandes aumentos. Para calibrar el paralaje, ajuste el anillo de regulación en el lado izquierdo de la mira telescópica a la distancia estimada del objetivo. Si no conoce la distancia, gire el anillo de enfoque hasta que el objetivo esté bien enfocado. La mira telescópica está calibrada sin paralaje cuando mueve su ojo hacia los lados o de arriba a abajo sin que el retículo se mueva en relación al objetivo.



Nota

Por favor, infórmese de la normativa local para la eliminación de productos electrónicos. No tire nunca las pilas a la basura doméstica.



MONTAJE DEL LA MIRA

El montaje se realiza con anillos de 30 mm. STEINER recomienda el uso de monturas de alta calidad y el encargo a un armador cualificado para garantizar un montaje correcto. El par de apriete máximo para los anillos de montaje es de 2 Nm. Para garantizar la visibilidad del campo visual completo y la máxima precisión, debe mantenerse la distancia interpupilar correcta.

Precaución: Al realizar el montaje, asegúrese de que los anillos de montaje no se encuentren en los radios (objetivo, ocular, esfera). De lo contrario, podrían producirse daños técnicos.

LIMPIEZA Y MANTENIMIENTO

Su Ranger 4 es resistente al agua a presión y, gracias al relleno de nitrógeno, no se empaña. En caso de que las lentes hayan estado expuestas al polvo, la suciedad o el barro, siga los pasos siguientes:

La suciedad gruesa debe eliminarse primero de la lente para evitar que se dañe el revestimiento del mismo. Utilice un cepillo suave para eliminar con cuidado los residuos/suciedad, sujetando la mira telescópica para que las partículas puedan caer. Al mismo tiempo, sople las partículas de suciedad de la lente. En caso de suciedad difícil de quitar como el barro seco, rocíe las lentes con agua clara o un limpiador de lentes. Si limpia y mantiene su mira STEINER correctamente y con regularidad, le proporcionará años de servicio fiable. Todas las piezas móviles están permanentemente lubricadas. Solo hay que limpiar de vez en cuando la superficie de la mira telescópica y el exterior de las lentes. Nunca desmonte su mira telescópica, esto anularía la garantía. Se incluyen las tapas de los objetivos y los oculares. Pueden adquirirse accesorios adicionales, como fundas abatibles y tapas balísticas; en nuestra tienda web **www.steiner.de** se puede pedir.

GARANTÍA

Con la compra de un mira telescópica STEINER usted confía en la precisión, robustez y calidad de nuestros productos. Se lo agradecemos con una garantía de diez años a partir de la fecha de compra. Quedan excluidas las piezas de desgaste, como las baterías o los revestimientos de goma. La garantía de los componentes electrónicos está limitada a 2 años.

Conserve el comprobante de compra en caso de reclamación de la garantía. Si tiene algún problema con su mira telescópica, llévela a su distribuidor que la enviará a STEINER para su reparación.

Visite nuestro sitio web **www.steiner.de** para más información.

ESPECIFICACIONES

	1-4x24	1-4x24 Rail
Número de pieza	8769900204	8769903204
Diámetro del tubo de la lente	24 mm	24 mm
Aumento mín. / máx.	1x / 4x	1x / 4x
Peso	500 g	532 g
Longitud	290 mm	290 mm
Longitud del caril		145 mm
Área funcional	-25 °C a +63 °C	-25 °C a +63 °C
Salida de pupilas	7,8 - 5,5 mm	7,8 - 5,5 mm
Campo de vision a 100 m	≥ 40 - 10 m	≥ 40 - 10 m
Distancia interpupilar	90 mm	90 mm
Compensación dióptrica	-3 a +2	-3 a +2
Sin paralaje	100 m fijos	100 m fijos
Retículo	4A-I	4A-I
Posición del retículo	2. plano focal	2. plano focal
Ajuste de retículo por clic a 100 m	1 cm	1 cm
Máx. recorrido de a 100 m altura/lado	145 cm / 145 cm	145 cm / 145 cm
Cuerpo del tubo (Ø)	30 mm	30 mm
Diámetro del ocular	40 mm	40 mm
Iluminación del retículo	11 niveles (5 día, 6 noche) con posición OFF entre niveles	11 niveles (5 día, 6 noche) con posición OFF entre niveles
Óptica de alto rendimiento	Alto contraste	Alto contraste
Impermeable a presión	hasta 1 metro	hasta 1 metro
Relleno de nitrógeno STEINER	Sí	Sí
Accesorios	Tapas de protección del objetivo y del ocular	Tapas de protección del objetivo y del ocular
Garantía	10 años *	10 años *

	3-12x56	3-12x56 Rail
Número de pieza	8771900204	8771903204
Diámetro del tubo de la lente	56 mm	56 mm
Aumento mín. / máx.	3x / 12x	3x / 12x
Peso	640 g	672 g
Longitud	354 mm	354 mm
Longitud del caril		145 mm
Área funcional	-25 °C a +63 °C	-25 °C a +63 °C
Salida de pupilas	9,5 - 4,5 mm	9,5 - 4,5 mm
Campo de vision a 100 m	≥ 13 - 3,3 m	≥ 13 - 3,3 m
Distancia interpupilar	90 mm	90 mm
Compensación dióptrica	-3 a +2	-3 a +2
Sin paralaje	100 m fijos	100 m fijos
Retículo	4A-I	4A-I
Posición del retículo	2. plano focal	2. plano focal
Ajuste de retículo por clic a 100 m	1 cm	1 cm
Máx. recorrido de a 100 m altura/lado	116 cm / 116 cm	116 cm / 116 cm
Cuerpo del tubo (Ø)	30 mm	30 mm
Diámetro del ocular	40 mm	40 mm
Iluminación del retículo	11 niveles (5 día, 6 noche) con posición OFF entre niveles	11 niveles (5 día, 6 noche) con posición OFF entre niveles
Óptica de alto rendimiento	Alto contraste	Alto contraste
Impermeable a presión	hasta 1 metro	hasta 1 metro
Relleno de nitrógeno STEINER	Sí	Sí
Accesorios	Tapas de protección del objetivo y del ocular	Tapas de protección del objetivo y del ocular
Garantía	10 años *	10 años *

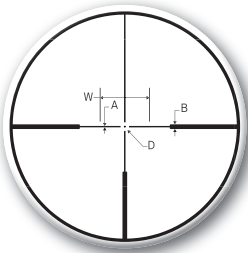
* años para las piezas electrónicas

ESPECIFICACIONES

	2,5-10x50	6-24x56
Número de pieza	8770900204	8774900404
Diámetro del tubo de la lente	50 mm	56 mm
Aumento mín. / máx.	2,5x / 10x	6x / 24x
Peso	620 g	680 g
Longitud	340 mm	375 mm
Área funcional	-25 °C a +63 °C	-25 °C a +63 °C
Salida de pupilas	7,8 - 5,0 mm	8,2 - 2,0 mm
Campo de vision a 100 m	≥ 16 - 4,0 m	≥ 6,7 - 1,7 m
Distancia interpupilar	90 mm	90 mm
Compensación dióptrica	-3 a +2	-3 a +2
Sin paralaje	100 m fijos	50 m hasta infinito
Retículo	4A-I	4A-I
Posición del retículo	2. plano focal	2. plano focal
Ajuste de retículo por clic a 100 m	1 cm	1 cm
Máx. recorrido de a 100 m altura/lado	145 cm / 145 cm	72 cm / 72 cm
Cuerpo del tubo (Ø)	30 mm	30 mm
Diámetro del ocular	40 mm	40 mm
Iluminación del retículo	11 niveles (5 día, 6 noche) con posición OFF entre niveles	11 niveles (5 día, 6 noche) con posición OFF entre niveles
Óptica de alto rendimiento	Alto contraste	Alto contraste
Impermeable a presión	hasta 1 metro	hasta 1 metro
Relleno de nitrógeno STEINER	Sí	Sí
Accesorios	Tapas de protección del objetivo y del ocular	Tapas de protección del objetivo y del ocular
Garantía	10 años *	10 años *

* años para las piezas electrónicas

Dimensiones de la tapa del retículo 4A-I



Retículo 4A-I iluminado

	1-4x24		2.5-10x50		3-12x56	
	1x	4x	2.5x	10x	3x	12x
A	7.5	1.9	3.0	0.75	2.5	0.6
B	36.0	9.0	14.4	3.6	12.0	3.0
W	1,440	360	576	144	480	120
D	16.3	4.1	6.5	1.6	5.4	1.4

Dimensiones de la cubierta en cm a 100 m con un aumento mínimo / máximo.

NOTIZEN / NOTES



.....

WWW.STEINER.DE

STEINER-OPTIK GMBH

Dr.-Hans-Frisch-Str. 9
95448 Bayreuth
Germany
customer-service@steiner.de
Tel. +49 921 7879-15
Fax +49 921 7879-89



STEINER-OPTIK is a
Beretta Holding company